

Miryam Librán Moreno

Aesch. frs. 202 y 235 R.: ¿una autocita en Esquilo?*

Abstract

Aesch. fr. 235 R. does not allude to Aesch. fr. 202 R. and cannot be used in order to determine the date of *Prometheus Bound*. A possible allusion to the garlanding of Heracles in *Prometheus Unbound* is discovered in Apoll. II 119, 5-7.

Aesch. fr. 235 R. non allude a Aesch. fr. 202 R. e non può essere utilizzato per stabilire la data del *Prometeo incatenato*. Un possibile riferimento all'incoronazione di Eracle nel *Prometeo liberato* viene individuato in Apoll. II 119, 5-7.

1. *El problema*

Uno de los problemas más espinosos sobre la obra de Esquilo es la autenticidad y fecha de *Prometeo encadenado*, cuestiones sobre las que han corrido auténticos ríos de tinta¹. Pese a que ninguna de las soluciones propuestas para ambas cuestiones ha obtenido la aprobación de una mayoría de los expertos, uno de los criterios externos que, sobre todo entre filólogos germanos, se ha utilizado para determinar la fecha aproximada de la Prometía es la posible referencia al fr. 202 R. de *Prometeo liberado* contenida en *Esfinge* fr. 235 R. (467 a.C.)². Ambos fragmentos han sido transmitidos por Ateneo (XV 16 Kaibel):

Αἰσχύλος δ' ἐν τῷ Λυομένῳ Προμηθεῖ σαφῶς φησιν (fr. 202 R.) ὅτι ἐπὶ τιμῇ τοῦ Προμηθέως τὸν στέφανον περιτίθειμεν τῇ κεφαλῇ, ἀντίποινα τοῦ ἐκείνου δεσμοῦ, καίτοι ἐν τῇ ἐπιγραφομένῃ Σφιγγὶ εἰπὼν (fr. 235 R.)· τῷ δὲ ξένῳ γε στέφανον, ἀρχαῖον στέφος, / δεσμῶν ἄριστον ἐκ Προμηθέως λόγου³.

Como he apuntado, algunos estudiosos, siguiendo a U. von Wilamowitz-Moellendorff, han interpretado que las palabras ἐκ Προμηθέως λόγου de *Esfinge* indican que estamos ante una autocita esquilea. Puesto que el drama satírico *Esfinge* fue

* El presente trabajo se inscribe en el marco del Proyecto de Investigación FFI2008-01843 del MEC.

¹ Véase el estado de la cuestión e.g. en PODLECKI (2005, 195-200).

² Véase *infra* n. 5.

³ Texto de RADT (1985). LUCAS DE DIOS (2008, 556, 613) traduce: «Esquilo en el *Prometeo liberado* dice claramente que colocamos la corona en la cabeza en homenaje a Prometeo, como compensación por su encadenamiento, aunque en la titulada *La Esfinge* dice: Y para el extranjero incluso una corona, antigua guirnalda, l.a mejor de las ataduras en palabras de Prometeo».

estrenado en 467 a.C. como parte de la Edipodia de Esquilo⁴, cabe deducir que dicha fecha es el *terminus ante quem* para la representación de *Prometeo liberado*⁵.

2. La expresión ἐκ Προμηθέως λόγου como autocita

C.J. Herington, defensor de una datación tardía de la Prometía, rechaza la validez de este testimonio con el argumento de que en ningún otro caso Esquilo se cita a sí mismo de un modo tan claramente metateatral⁶. La objeción planteada por Herington no es enteramente válida: Esquilo, o alguien lo suficientemente próximo a él en cuanto a estilo y técnica teatral, cita de modo bastante reconocible su propia Danaida en *Prom.* 853-68⁷. Las referencias en las tragedias de Esquilo a dramas anteriores, aunque infrecuentes, no son inexistentes⁸. A modo de ilustración del procedimiento de referencia metateatral aparentemente contenido en Aesch. fr. 235 R. mediante el empleo de la expresión ἐκ Προμηθέως λόγου, obsérvese la alusión relativamente directa a *Prometeo liberado* en *Cólquides* de Sófocles⁹. En *Cólquides*, Medea introduce en una digresión (*Argum. Aesch. Prom.* κεῖται δὲ ἡ μυθοποιία ἐν παρεκβάσει παρὰ Σοφοκλεῖ ἐν Κολχίσι) el nombre de Prometeo para explicar las virtudes del φάρμακον Προμήθειον, una hierba mágica que va a entregar a Jasón: ὑμεῖς μὲν οὐκ ἄρ' ἦστε τὸν Προμηθέα (Soph. fr. 340 R.)¹⁰. El φάρμακον Προμήθειον es precisamente una hierba o flor de propiedades mágicas nacida de las gotas de sangre derramadas por las heridas de Prometeo¹¹. Habitualmente, se ha asociado el contenido de Soph. fr. 340 R. con el αἴτιον de dicha flor o hierba que aparece en A.R. III 845-57 y Val. Flacc. VII 355-68 y se ha propuesto que la fuente última de ambos autores es *Cólquides* de Sófocles¹². Sin embargo, dos hechos parecen indicar que a su vez Sófocles pudo tomar la digresión a la

⁴ RADT (1985, 50, T 58a).

⁵ WILAMOWITZ-MOELLENDORFF (1914a, 242 n. 2), (1914b, 71), WEIR SMYTH (1957, 460-61), METTE (1959, 256-57), SIMON (1981, 32), ZUNZ (1983, 109-10). RADT (1985, 307, 319, 342) parece aceptar la propuesta de Wilamowitz-Moellendorff. *Contra* FOCKE (1930, 270 n. 1), quien piensa que la referencia de Aesch. fr. 235 R. se adapta mejor al drama satírico *Prometeo Pirceo* (472 a.C.), HERINGTON (1970, 128), BEES (1993, 27). Sin embargo, SIMON (1981, 32 n. 111) argumenta contra Focke que *Prometeo Pirceo* no trata de la liberación y coronación de Prometeo. Por otra parte, ni siquiera es posible demostrar fehacientemente que *Prometeo liberado* pertenezca a la misma trilogía que *Prometeo encadenado*. Véase TAPLIN (1975, 184-86).

⁶ HERINGTON (1970, 128): «Such deliberate and illusion-breaking quotation of one play in another – which Mette's theory postulates – would be unique in Aeschylus and, as far as I know, in all extant tragedies (not omitting the satyric *Cyclops*». A favor de la existencia de referencias metateatrales dentro de la tragedia está EASTERLING (1985, 6). En contra, TAPLIN (1986, 164, 170-72).

⁷ METTE (1963, 53-54), FRIIS JOHANSEN – WHITTLE (1980, 46-47).

⁸ GRIFFITH (1977, 296 n. 18). El *locus classicus* es Aesch. *Pers.* 1, que cita a Frínico 3 F 8 (= *Argum. Aesch. Pers.*).

⁹ Sch. Pi. P. V 35d καὶ Σοφοκλῆς (fr. dub. 1141 R.) δὲ ἐν τῷ Προμηθεῖ 'τοῦ Προμηθέως'. θέλων λέγειν τῆς φρονήσεως ἀντέχεσθαι καὶ μὴ τῆς μεταμελείας es posiblemente un error del escoliasta por Aesch. *Prom.* 681. Véase WILAMOWITZ-MOELLENDORFF (1914b, 26), KRAUS (1957, 681), PEARSON (1917, 16).

¹⁰ PEARSON (1917, 16, 20), LLOYD-JONES (1996, 187), RADT (1999², 317).

¹¹ GEISAU (1957, 653).

¹² E.g. PEARSON (1917, 20).

que alude el argumento de *Prometeo encadenado* precisamente del αἴτιον del φάρμακον Προμηθειον contenido en *Prometeo liberado*¹³: (1) los ecos de Aesch. *Prometeo liberado* fr. 193 R. discernibles en A.R. II 1247-9 y III 845-6¹⁴; (2) dichas flores aparecen claramente representadas en Berlín Inv. Nr. 1969.9, cratera apulia publicada en 1970 que ilustra con gran margen de probabilidad una representación de *Prometeo liberado*¹⁵. Sófocles, al emplear la expresión τὸν Προμηθέα, estaría aludiendo a su dependencia del drama esquileo en este lugar en particular de *Cólquides*.

Sin embargo, pese a que existe este paralelo para la autocita esquilea que Herington no tuvo en cuenta y que demuestra que el argumento de la inexistencia de referencias metateatrales no invalida Aesch. fr. 235 R. como criterio externo de datación de la Prometía, hay dos razones que me mueven a concluir que ἐκ Προμηθέως λόγος no significa “según las palabras de Prometeo [*scil.* Liberado]”, como entendían Wilamowitz y Mette, sino simplemente “según se cuenta de Prometeo”.

(1) En primer lugar, una búsqueda en todo el *corpus* de la tragedia griega demuestra que λόγος no hace referencia nunca al argumento de un drama anterior, sino a una de dos cosas: una fábula o refrán bien divulgado¹⁶ o un mito o relato conocido y ajeno a la línea argumental del drama¹⁷, sin precisar nunca el autor¹⁸. Esto es, la utilización de λόγος indica que no estamos ante una cita o autocita trágica, sino ante una alusión a un mito o relato anterior bien conocido e independiente¹⁹.

(2) El argumento de más peso para demostrar que la referencia contenida en Aesch. fr. 235 R. no se puede utilizar como dato objetivo para fechar *Prometeo liberado* es la discrepancia sustancial de contenido e intención que hay entre Aesch. frs. 202 y 235 R. En el transcurso de una investigación en torno al αἴτιον de las coronas festivas con la que los asistentes a un banquete adornan sus cabezas²⁰, Ateneo (XV 16) aduce un pasaje de *Prometeo liberado* en el que se afirma que los hombres instituyeron la costumbre de coronarse para honrar y celebrar a Prometeo (ἐπὶ τιμῇ τοῦ Προμηθέως) y

¹³ TAPLIN (1994, 25 n. 13) «the herb prometheion [...] (A.R. 3.844-68) was evidently also given an aetiology in Aeschylus' play».

¹⁴ HUNTER (1989, 188-89) ve una mezcla de varias fuentes en este pasaje de Apolonio, al que contribuyen entre otras obras *Cólquides* y *Prometeo liberado*. LIBERMAN (1996, 277-79), por su parte, demuestra que Valerio Flaco tenía ante su vista la Prometía esquilea.

¹⁵ Véase KOSSATZ-DEISSMANN (1978, 136-41), TAPLIN (1994, 25 n. 13), (2007, 80-82).

¹⁶ Aesch. fr. 139.1 R., *Sept.* 218, 225; *Ch.* 521; *Soph. Tr.* 1; *Eur. Med.* 964, *Phoen.* 396; Teodectes 72 F 1a Sn.-K.

¹⁷ Aesch. *Suppl.* 230, 295; *Ch.* 613, 631; *Eum.* 3, 21; *Eur. fr.* 846 K.; *Heracl.* 35; *HF* 26; *Hel.* 17-18; *adesp. fr.* 721.35-6 K.-Sn.

¹⁸ Como se ve claramente en *Eur. fr.* 846 K. Αἴγυπτος, ὡς ὁ πλεῖστος ἔσπαρται λόγος, / ξὺν παισὶ πενήκοντα ναυτίλω πλάτη / Ἄργος κατασχὼν.

¹⁹ SOMMERSTEIN (2008, 241) traduce: «according to the tale of Prometheus» y comenta: «Our fragment shows that this aetiology is of pre-Aeschylean origin». Cf. la formulación de Hdt. II 156 sobre la fuente de Aesch. fr. 333 R.: ἐκ τοῦ τοῦ δὲ τοῦ λόγου [*scil.* de relatos míticos egipcios] καὶ οὐδενὸς ἄλλου Αἰσχύλος ... ἤρπασε τὸ ἐγὼ φράσω.

²⁰ Véase BLECH (1982, 385-87).

como compensación y sustitución de las cadenas que aquél había padecido por auxiliar a la humanidad (fr. 202 R. ἀντίποινα τοῦ ἐκείνου δεσμοῦ)²¹. Sin embargo, acto seguido el propio Ateneo contrasta la información contenida en *Prometeo* con otro fragmento esquiléo, esta vez del drama satírico *Esfinge* (καίτοι ἐν τῇ ἐπιγραφομένη Σφιγγὶ εἰπὼν, fr. 235 R.). De este fragmento se desprende que la corona, «la mejor de las cadenas» (δεσμῶν ἄριστον), en realidad es un signo de la victoria de Edipo²², no un recuerdo del castigo de Prometeo. La inferencia que cabe hacer es que, en opinión de Ateneo, la información contenida en fr. 202 R. es incompatible (καίτοι) con la ofrecida en fr. 235 R.: de ser así, sería imposible aceptar que *Esfinge* incluya una autocita de *Prometeo liberado*. Varios estudiosos han tomado nota de la contradicción entre ambos pasajes y han tratado de solucionarla interpretando que la objeción real de Ateneo se refiere a que Prometeo nunca pudo llamar «la mejor de las cadenas» (δεσμῶν ἄριστον) al recuerdo de su tormento: en realidad, entienden, el reparo de Ateneo se soluciona entendiendo que fr. 235 R. se refiere a fr. 202 R.²³. Otros filólogos no se han considerado satisfechos con esta explicación y han intentado solventar la discrepancia enmendando el texto de Ateneo²⁴.

3. Καίτοι ἐν τῇ ἐπιγραφομένη Σφιγγὶ εἰπὼν en Ath. XV 16

Lo único que cabe deducir con seguridad del pasaje de Ateneo es que dicho autor veía una contradicción (καίτοι ἐν ... Σφιγγὶ εἰπὼν)²⁵ entre los αἴτια que había ofrecido Esquilo en *Prometeo liberado* y en *Esfinge* para la costumbre de utilizar coronas en situaciones de alegría. Si examinamos con detenimiento las fuentes grecolatinas en las que se explica la conexión entre Prometeo y las coronas festivas, observaremos que efectivamente hay rastros de una dicotomía o contraste entre los orígenes que se atribuyen a dicha costumbre²⁶:

(a) Por un lado, la corona, como recuerdo de las penalidades de Prometeo, sirve como compensación y símbolo (ἀντίποινα) de su tortura, y en tanto que posibilita el mantenimiento indoloro del castigo, permite asimismo a Zeus liberar al titán de sus

²¹ METTE (1963, 26).

²² Los sátiros coronan a Edipo en señal de victoria: Galeus *ap.* HERMANN (1831, 281), METTE (1963, 37), SIMON (1981, 32), HUTCHINSON (1985, xxviii).

²³ WILAMOWITZ-MOELLENDORFF (1914b, 71), WEIR SMYTH (1957, 461).

²⁴ HERMANN (1839, 194) propuso καὶ ἔτι en lugar de καίτοι ('pravo illo καίτοι'). HUTCHINSON (1985, xxi) conjetura καίτοι <καὶ> sobre el ejemplo de Ath. XIII 596c en el sentido de «he says it in the Prometheus Unbound, although he does say much the same elsewhere».

²⁵ HERINGTON (1970, 128).

²⁶ KRAUS (1957, 701).

ataduras sin que éste resulte impune²⁷. Esta explicación aparece en las siguientes fuentes:

Menódoto 541 F 1 (Ath. XV 13 Kaibel)²⁸:

ἱστορεῖται δ' ὑπ' αὐτὸν ἐκείνον τὸν χρόνον τῶν Καρῶν δεισιδαιμονία περισχεθέντων ἐπὶ τὸ μαντεῖον τοῦ θεοῦ παραγενομένων εἰς Ὑβλαν καὶ πυνθανομένων περὶ τῶν ἀπηντημένων, θεσπίσαι τὸν Ἀπόλλωνα ποινήν αὐτοῦς ἀποδοῦναι τῇ θεῷ δι' ἑαυτῶν ἔκ οὐ σι ο ν κ α ἰ χ ω ρ ῖ ς δ υ σ χ ε ρ ο ὕ ς σ υ μ φ ο ρ ᾶ ς, ἦν ἐν τοῖς ἔμπροσθεν χρόνοις ἀφώρισεν ὁ Ζεὺς τῷ Προμηθεὶ χάριν τῆς κλοπῆς τοῦ πυρός, λύσας αὐτὸν ἐκ τῶν χαλεπωτάτων δεσμῶν· καὶ τ ῖ σ ι ν ἔ κ ο ὐ σ ι ο ν ἐ ν ἄ λ υ π ῖ ᾱ κειμένην δοῦναι θελήσαντος, ταύτην ἐκείνῳ ἐπιτάξαι τὸν καθηγούμενον τῶν θεῶν. ὅ θ ε ν α ὐ τ ῖ κ α τ ὸ ν δ ε δ η λ ω μ ἔ ν ο ν σ τ ἔ φ α ν ο ν τ ῷ Π ρ ο μ η θ ε ῖ π ε ρ ι γ ε ν ἔ σ θ α ι κ α ἰ μ ε τ' ο ὐ π ο λ ὺ τ ο ῖ ς ε ὕ ε ρ γ ε τ η θ ε ῖ σ ι ν ἄ ν θ ρ ῶ π ο ι ς ὑ π' α ὐ τ ο ῦ κ α τ ᾶ τ ἦ ν τ ο ῦ π υ ρ ὸ ς δ ω ρ ε ᾶ ν.

Hygin. Astr. II 15:

Neque id, quod fuerat iuratus, remisit, vacuum omni alligatione futurum; sed memoria e causa ex utraque re, hoc est lapide et ferro, digitum sibi vinciri iussit. Qua consuetudine homines usi, quo s a t i s f a c e r e Prometheo viderentur, anulos lapide et ferro conclusos habere coeperunt.

[Prob.] in Verg. Ecl. VI 42²⁹:

Ob hoc beneficium Iuppiter eum solvit. Ne tamen in punitus esset, coronam et anulum gestanda ei tradidit, ut neque in anulo saxi aut ferri memoria deesset et in corona vinculorum forma remaneret³⁰.

(b) Sin embargo, por el otro lado la corona con la que se adorna Prometeo, lejos de ser el recuerdo de sus penalidades, es un testimonio de victoria, en tanto en cuanto en último término Prometeo quedó sin castigo por su robo del fuego³¹:

Hygin. Astr. II 15

²⁷ KRAUS (1957, 701), FRAZER (1921, 228-29 n. 3), WEST (1979, 144), KOSSATZ-DEISSMANN (1978, 138), BLECH (1982, 386), LIBERMAN (1996, 276), RUIZ DE ELVIRA (2001, 64-65), LUCAS DE DIOS (2008, 543).

²⁸ La información ofrecida por Menódoto está tomada indirectamente de *Prometeo liberado*, según METTE (1959, 123) y BLECH (1982, 385 n. 2).

²⁹ Inspirado en *Prometeo liberado*: WEST (1979, 142), BLECH (1982, 386), RADT (1985, 306), LIBERMAN (1996, 276).

³⁰ El anillo no aparece en las versiones de Ateneo y Apolodoro, pero esta ausencia puede deberse a un proceso de abreviación y selección del material (cf. la discusión en BLECH [1982, 386]). Nótese que ninguno de los dos autores hace referencia a la flor Προμήθειον, cuyo αἴτιον probablemente se narraba igualmente en *Prometeo liberado*, según el testimonio de la pintura vascular mencionada *supra* n. 15: TAPLIN (1975, 185 n. 3), (2007, 82). Según KRAUS (1957, 701) tanto el anillo como la corona mencionados por Higino se retrotraen a Esquilo (*contra* WEST [1979, 144 n. 84]).

³¹ Se ha intentado enmendar este pasaje introduciendo una negación (<non> *impune* Weil, *pecasse* <ne> dub. RADT [1985, 319]), pero parece claro por las palabras posteriores de Higino que la fuente de la que tomó su información enlazaba la impunidad de Prometeo con la victoria simbolizada por el hecho de ceñirse una corona.

*Nonnulli etiam coronam habuisse dixerunt, ut se victorem inpune peccasse diceret*³². *Itaque homines in maxima laetitia victoriisque coronas habere instituerunt*³³.

El empleo de *nonnulli etiam* indica que Higino parece polemizar con la opinión de otros autores en el pasaje aducido³⁴. La fuente de la que extrajo la información sobre las coronas era distinta de la que siguió para el caso del αἴτιον del anillo, que fue, con modificaciones y a través de otras autoridades, *Prometeo liberado* de Esquilo³⁵: *Astr. II 15 sed memoriae causa ex utraque re ... d i g i t u m sibi vinciri iussit... N o n n u l l i e t i a m coronam habuisse dixerunt, ut se victorem inpune peccasse diceret*. Su primera explicación (a saber, que el anillo simboliza las penalidades de Prometeo, razón por la que los seres humanos llevan dichos ornamentos en su honor en tanto que bienhechor suyo) concuerda con lo que sabemos de Aesch. *Prometeo liberado* fr. 202 R. gracias al testimonio de Ath. XV 16 Kaibel³⁶. La segunda información transmitida por Hygin. *Astr. II 15* (es decir, que la costumbre de ceñirse coronas conmemora el triunfo de Prometeo y desde entonces se utilizan para celebrar una victoria) condice igualmente con el contexto en el cual Ath. XV 16 aduce Aesch. fr. 235 R. (*victorem ... Itaque homines in maxima laetitia victoriisque coronas habere instituerunt* ~ τῶ δὲ ξένῳ γε στέφανον, ἀρχαῖον στέφος, / δεσμῶν ἄριστον ἐκ Προμηθέως λόγου'). Además, tanto Ateneo como Higino establecen un contraste explícito entre la fuente de la que procede este segundo αἴτιον y la utilizada anteriormente para el primero (*nonnulli etiam ... dixerunt* ~ καίτοι ... εἰπόν). Por tanto, es lógico suponer que Ateneo e Higino derivarían la información sobre la corona como signo de victoria de una misma fuente, que sería a su vez distinta de *Prometeo liberado*. Así pues, del cotejo de los testimonios de Ateneo e Higino cabe deducir (1) que en *Prometeo liberado* la corona simboliza la compensación ofrecida por la humanidad a su bienhechor Prometeo, el recuerdo de las cadenas y la continuación simbólica e indolora de su castigo. (2) Por el contrario, en *Esfinge* la corona es una señal del triunfo de Prometeo, con la que se celebra a los vencedores.

³² Cf. además *Prom.* 175-76 δεσμῶν χαλάσῃ / ποινάς τε τίνειν τῆσδ' αἰκείας ἐθέλησῃ.

³³ En opinión de WILAMOWITZ-MOELLENDORFF (1914b, 71), «quae omnia ab Aeschylō aliena sunt». Sin embargo, Wecklein (*ap.* RADT [1985, 319]) opinaba que al menos 'victorem' procedía Esquilo, y en ese concepto es en lo que se basa mi interpretación.

³⁴ KRAUS (1957, 680).

³⁵ Mientras que Hyg. *Fab.* 54 no está basado en *Prometeo liberado* (GRIFFITH [1983, 301]), este pasaje de Higino se retrotrae indirectamente a *Prometeo liberado* (BLECH [1982, 385 n. 2]).

³⁶ Hyg. *Astr.* II 15 *sed memoriae causa ... digitum sibi vinciri iussit. Qua consuetudine homines usi, quo satisfacere Prometheo viderentur, anulos lapide et ferro conclusos habere coeperunt* ~ Ath. XV16 ἐπὶ τιμῇ τοῦ Προμηθέως τὸν στέφανον περιτίθειεν τῇ κεφαλῇ, ἀντίποινα τοῦ ἐκείνου δεσμῶν, XV 13 ὅθεν αὐτίκα τὸν δεδηλωμένον στέφανον τῶ Προμηθεὶ περιγενέσθαι καὶ μετ' οὐ πολὺ τοῖς ἐυεργετηθεῖσιν ἀνθρώποις ὑπ' αὐτοῦ κατὰ τὴν τοῦ πυρὸς δωρεάν.

4. ¿Un posible eco de Prometeo liberado en Apoll. II 119, 5-7?

¿Por qué consideraría necesario Esquilo utilizar dos ἄττια distintos de una misma costumbre en *Prometeo liberado* y en *Esfinge*? La corona como símbolo de la victoria e impunidad de Prometeo, según el uso de ἐκ Προμηθέως λόγου en *Esfinge* (véase *supra* apartado 2.1) y según el testimonio de Higino, debía de ser un relato preexistente. Esquilo pudo querer transformarlo en signo de reconciliación y honor del Titán entre los hombres³⁷ a través de la figura mediadora de Heracles. Como se sabe, el hijo de Alcmena tiene un papel muy destacado en *Prometeo liberado* (véase frs. 195-201 R.). En Apollod. II 119, Heracles toma para sí una corona de olivo tras liberar a Prometeo³⁸: κατετόξευσεν [*scil.* Heracles] ἐπὶ τοῦ Καυκάσου τὸν ἐσθίοντα τὸ τοῦ Προμηθέως ἦπαρ ἀετόν ... καὶ τὸν Προμηθεῖα ἔλυσε, δεσμὸν ἐλόμενος τὸν τῆς ἐλαίας. En Berlín Inv. Nr. 1969.9, la cratera apulia que ilustra escenas de *Prometeo liberado* (véase *supra* n. 15), la corona que Ateneo tiende en dirección de Prometeo y de Heracles es claramente de olivo³⁹, en correspondencia perfecta con este pasaje de Apolodoro. Mi propuesta es que mientras que Prometeo se ceñiría una corona (posiblemente de sauce⁴⁰) para simbolizar su aceptación del castigo sustitutorio (Ath. XV 13 τίσιν ἐκούσιον ἐν ἄλυπίᾳ), Heracles adoptaría voluntariamente una corona de olivo por dos motivos:

(a) Como afirma Ath. XV 13 Kaibel, la costumbre de coronarse conmemora y reconoce los sufrimientos padecidos por Prometeo por favorecer a la humanidad: τὸν στέφανον περιτίθεμεν [*scil.* nosotros los hombres], ὅθεν αὐτίκα τὸν δεδηλωμένον στέφανον τῷ Προμηθεῖ περιγενέσθαι καὶ μετ' οὐ πολὺ τ ο ἰ ς ε ὑ ε ρ γ ε τ η θ ε ἰ σ ι ν ἄ ν θ ρ ῶ π ο ι ς ὑ π' αὐτοῦ κατὰ τὴν τοῦ πυρὸς δωρεάν. Como encarnación de la Humanidad y en su calidad de benefactor por excelencia⁴¹, la corona llevada por el mortal Heracles sería por un lado una señal de agradecimiento y honra al Titán por su altruismo, y por el otro una compensación ofrecida a Prometeo por sus tormentos (Ath. XV 16 ἀντίποινα τοῦ ἐκείνου δεσμοῦ, *Prom.* 175-76 δεσμῶν χαλάσῃ / ποινὰς τε τίνειν τῆσδ' αἰκείας ἐθελήσῃ). Heracles resulta beneficiado por los consejos y predicciones de Prometeo (frs. 195-99 R.), razón por la que el Alcida se consideraría integrante y paradigma de los 'hombres que han resultado beneficiados' (τοῖς εὐεργετηθεῖσιν ἀνθρώποις) por la acción del Titán.

³⁷ KRAUS (1957, 681), PODLECKI (2005, 31 n. 81).

³⁸ WEST (1979, 144 n. 84) opina que el pasaje de Apolodoro «seems to be confused». Esta propuesta sería una solución para dicha confusión.

³⁹ GRIFFITH (1983, 301 n. 25).

⁴⁰ FRAZER (1921, 229), WEST (1979, 144 n. 84). HERMANN (1839, 194), siguiendo a Heynius, había leído στέφανος ἀρχαῖον στέφος, / δεσμῶν ἄριστος, ἐκ Προμηθέως λύγου en el fr. 235 R. basándose en que la corona con la que los carios, a imitación de Prometeo, reparan su falta contra Ártemis estaba hecha de sauce (Ath. XV 13 Kaibel).

⁴¹ GRIFFITH (1977, 295).

(b) Por otra parte, la corona simboliza además la aceptación de un castigo indoloro por haber transgredido la voluntad de Zeus⁴² (Ath. XV 13 ποινην ἐκούσιον καὶ χωρὶς δυσχεροῦς συμφορᾶς). Mediante la admisión de la pena simbólica de la corona, Heracles expiaría la ira de su padre Zeus por haber beneficiado sin su aquiescencia a su enemigo Prometeo: *Prom.* 771 τίς οὖν ὁ λύσων ἐστὶν ἄκοντος Διός; [Prob.] in Verg. *Ecl.* VI 42 *Hercules ... Prometheus tamen liberare, ne offenderet patrem, timuit*, cf. Aesch. fr. 201 R.

El pasaje de Apolodoro (II 119) en el que se da la información sobre la corona de olivo de Heracles contiene además lo que se interpreta comúnmente como una alusión clara a *Prometeo liberado*, a saber, el papel que desempeña Quirón en la liberación de Prometeo y la consecución de la inmortalidad por parte de Heracles⁴³: κατετόξευσεν ἐπὶ τοῦ Καυκάσου τὸν ἐσθίωντα τὸ τοῦ Προμηθέως ἦπαρ ἀετόν ... καὶ τὸν Προμηθέα ἔλυσε, δεσμὸν ἐλόμενος τὸν τῆς ἐλαίας, καὶ παρέσχε τῷ Διὶ Χείρωνα θνήσκειν ἀντ' αὐτοῦ θέλοντα. Dado que ambas informaciones van coordinadas mediante καὶ, si la noticia sobre Quirón pertenece a *Prometeo liberado* es plausible sospechar que otro tanto ocurriría con la corona que Heracles adopta para sí. Otro pequeño argumento en favor de que tanto la sustitución de Quirón como la corona de olivo de Heracles del pasaje de Apolodoro provienen de *Prometeo liberado* son los paralelos verbales que apuntan a que ambos motivos implican una compensación o sustitución (ἀντι-): Ath. XV 16 ἀντιπικρία [scil. la corona] τοῦ ἐκείνου δεσμοῦ («Quite possibly the actual word used by Aeschylus»⁴⁴) ~ Apollod. II 85-86 ἀντιδόνας Διὶ Προμηθέως αὐτὸν ἀντ' αὐτοῦ γενησόμενον ἀθάνατον, II 119 ἀντ' αὐτοῦ.

De este modo, Heracles, como representante de la Humanidad aliviada y favorecida por Prometeo, se ceñiría una corona de olivo como recuerdo y compensación de la pena del Titán, así como en señal de aquiescencia con el castigo impuesto por su padre Zeus y como mediador de la reconciliación entre Zeus y Prometeo.

5. Conclusión

Así pues, la conclusión que se puede extraer de la presente nota es doble, una negativa, la otra positiva: (a) No hay razones suficientes para utilizar el testimonio de *Esfinge* como argumento externo válido para la datación de *Prometeo liberado* (cuando menos *Prometeo encadenado*); (b) Es posible que el confuso pasaje de Apollod. II 119, 5-7, en el cual Heracles se ciñe la corona al igual que Prometeo, se refiera en realidad a una acción representada o narrada en *Prometeo liberado*.

⁴² FRAZER (1921, 229).

⁴³ WILAMOWITZ-MOELLENDORFF (1914a, 238), METTE (1963, 24), WEST (1979, 142), WINNINGTON-INGRAM (1983, 194 n. 52), RADT (1985, 306), RUIZ DE ELVIRA (2001, 60-64), BEES (1993, 256).

⁴⁴ HERINGTON (1970, 125 n.2).

bibliografía citada

BEES 1993

R. Bees, *Zur Datierung des Prometheus Desmotes*, Stuttgart.

BLECH 1982

M. Blech, *Studien zum Kranz bei den Griechen*, Berlín-Nueva York.

EASTERLING 1985

P. Easterling, *Anachronism in Greek Tragedy*, «JHS» CV 1-10.

FOCKE 1930

F. Focke, *Aischylos' Prometheus*, «Hermes» LXV 259-304.

FRAZER 1921

J.G. Frazer, *Apollodorus. The Library*, I, Cambridge (Mass.)-Londres.

FRIIS JOHANSEN – WHITTLE 1980

H. Friis Johansen – E.W. Whittle, *Aeschylus. The Suppliants*, I, Copenhagen.

GEISAU 1957

H. Geisau, *RE XXIII/1* 652-53, s.v. Προμήθειον.

GRIFFITH 1977

M. Griffith, *The Authenticity of Prometheus Bound*, Cambridge.

GRIFFITH 1983

M. Griffith (ed.), *Aeschylus. Prometheus Bound*, Cambridge.

HERINGTON 1970

C.J. Herington, *The Author of the Prometheus Bound*, Austin-Londres.

HERMANN 1831

G. Hermann, *Opuscula*, IV, Lipsiae.

HERMANN 1839

G. Hermann, *Opuscula*, VII, Lipsiae.

HUNTER 1989

R. Hunter, *Apollonius of Rhodes Book III*, Cambridge.

HUTCHINSON 1985

G.O. Hutchinson (ed.), *Aeschylus. Seven against Thebes*, Oxford.

KOSSATZ-DEISSMANN 1978

A. Kossatz-Deissmann, *Dramen des Aischylos auf westgriechischen Vasen*, Maguncia.

KRAUS 1957

W. Kraus, *RE* XXIII/1 653-729 s.v. 'Prometheus'.

LIBERMAN 1996

G. Liberman, *Le Prométhée délivré attribué à Eschyle, un passage de Valérius Flaccus et un vase d' Apulie*, «*REA*» XCVIII 273-80.

LLOYD-JONES 1996

H. Lloyd-Jones, *Sophocles III. Fragments*, Cambridge (Mass.)-Londres.

LUCAS DE DIOS 2008

J.Mª. Lucas de Dios, *Esquilo. Fragmentos. Testimonios*, Madrid.

METTE 1959

H.J. Mette, *Die Fragmente der Tragödien des Aischylos*, Berlín.

METTE 1963

H.J. Mette, *Der verlorene Aischylos*, Berlín.

PEARSON 1917

A.C. Pearson, *The Fragments of Sophocles II*, Cambridge.

PODLECKI 2005

A.J. Podlecki (ed.), *Aeschylus. Prometheus Bound*, Oxford.

RADT 1985

S. Radt, *Tragicorum Graecorum Fragmenta vol. 3 (TrGF): Aeschylus*, Gotinga.

RADT 1999²

S. Radt, *Tragicorum Graecorum Fragmenta vol. 4 (TrGF): Sophocles*, Gotinga.

RUIZ DE ELVIRA 2001

A. Ruiz de Elvira, *Estudios mitográficos*, Madrid (= «Cuadernos de Filología Clásica: Estudios Latinos» n. extraordinario).

SIMON 1981

E. Simon, *Das Satyrspiel Sphinx des Aischylos*, Heidelberg.

SOMMERSTEIN 2008

A.H. Sommerstein, *Aeschylus. Vol. III. Fragments*, Cambridge (Mass.)-Londres.

TAPLIN 1975

O. Taplin, *The Title of Prometheus Desmotes*, «*JHS*» XCV 184-86.

TAPLIN 1986

O. Taplin, *Fifth-Century Tragedy and Comedy: a Synkrisis*, «JHS» CVI 163-74.

TAPLIN 1994

O. Taplin, *Comic Angels and Other Approaches to Greek Drama Through Vase-Painting*, Oxford.

TAPLIN 2007

O. Taplin, *Pots and Plays. Interactions Between Tragedy and Greek Vase-painting of the Fourth Century B.C.*, Los Ángeles.

WEIR SMYTH 1957

H. Weir Smyth, *Aeschylus*, II, Cambridge (Mass.)-Londres.

WEST 1979

M.L. West, *The Prometheus Trilogy*, «JHS» IXC 130-48.

WILAMOWITZ-MOELLENDORFF 1914a

U. von Wilamowitz, *Aischylos. Interpretationen*, Berlín.

WILAMOWITZ-MOELLENDORFF 1914b

U. von Wilamowitz, *Aeschyli Tragoediae*, Berlín.

WINNINGTON-INGRAM 1983

R.P. Winnington-Ingram, *Studies in Aeschylus*, Cambridge.

ZUNZ 1983

G. Zunz, *Aeschyli Prometheus*, «Hermes» CXI 107-11.